

資料來源： 關鍵評論網(1)

日期： 111年 10月 31日



陪同法國媒體採訪、提供本土觀點的製作協調者陳陸瑄（中）是法媒看見台灣的重要窗口，也提供本土觀點；圖為陳陸瑄與法國導演等到餐廳用餐時先量額溫。（陳陸瑄提供）

中央社記者高華謙傳真 111年10月29日

法媒來台採訪，陳陸瑄協調提供在地觀點，助〈島嶼天光〉登國際紀錄片

（中央社）「法國媒體從來沒有像今天、此刻如此關注台灣」，在台灣陪同法國媒體採訪、提供本土觀點的製作協調者陳陸瑄是法媒看見台灣的重要窗口，而她也透過法媒視角，看見台灣的特別。

法國主流媒體《重點週刊》（Le Point）近日以「另一次威脅...台灣警戒」為封面故事，分析高雄市很可能是中國進犯首要目標；此外，法國導演洛克維茲（Alain Lewkowicz）2019年到2020年在台灣拍紀錄片《台灣，中國陰影下的民主》時適逢總統選舉，洛克維茲用鏡頭探討台灣新世代數位參與式民主與中國威脅。

這些獲歐洲觀眾廣大迴響的法國媒體報導，提升在中國武力威脅下的民主台灣能見度，背後都有陳陸瑄提供台灣視角，或幫約訪高雄市長陳其邁等採訪對象，或參與拍攝幕後，回饋在地觀點與翻譯等。

陳陸瑄從文藻外語大學法國語文系畢業後，曾在非洲布吉納法索工作，也曾在法國在台協會商務處與太陽能法商服務，2018年離職時，一名攝影朋友告知有法國導演要到台灣撰寫報導，想找會法語的夥伴，她自此成為導演得力助手，之後漸漸做出口碑。

陳陸瑄已參與2篇法國雜誌與週刊報導及5部紀錄片工作，紀錄片大多是歐洲藝術電視台（ARTE，德法合資成立的公共電視台）出資和共同製作，字幕常呈現多國語言，影響力擴及全球。

陳陸瑄告訴《中央社》記者，紀錄片幾乎都以台灣為主軸，主題包括數位民主、半導體、全球 COVID-19（嚴重特殊傳染性肺炎、新冠肺炎、武漢肺炎）疫情中台灣扮演的重要角色、亞太平洋地緣政治與中國威脅下的台灣身分認同，「聚焦台灣做一部片是最近趨勢」。

她說，這些法國記者或導演都有敘事方向與訪問名單，她會在原有架構下補充更接地氣觀點、細節，及台灣本土社會想法，建議更適合的訪談人選。

陳陸瑄舉例，《台灣，中國陰影下的民主》提及太陽花學生運動，她建議約訪滅火器樂團，並加入對學運具象徵意義的歌曲〈島嶼天光〉；後來這首歌不僅在法國更有名，旅法日本導演渡邊謙一拍紀錄片《台灣，數位民主》時也想過採用，讓她發現僅僅是紀錄片內素材，都可能激起陣陣漣漪。

不過，法媒在台灣畢竟不像英語系媒體有名，陳陸瑄還要想辦法讓重要對象願與這些法國媒體見面，她會先了解導演背景與拍片初衷，找出雙方共同利益或興趣，不斷溝通協調，努力讓想聽故事的人找到願講故事的人。

「法國媒體從來沒有像今天、此刻如此關注台灣」，陳陸瑄說，從香港反送中運動、COVID-19 疫情、烏克蘭戰爭到美國聯邦眾議院議長裴洛西（Nancy Pelosi）訪台後中國軍演，一連串事件不斷將台灣推向世界矚目焦點，「他們最想知道，像台灣這樣一個小小的國家，有沒有辦法抵擋習近平領導下強勢中國的攻勢？」

她說，法國民眾關注台灣程度前所未見，她8月到法國海港城市訪友，當時電視上播裴洛西訪台與中國軍演新聞，連鄰居都關心「台灣會不會真的發生戰爭？」甚至聚會時都有陌生人問她兩岸情勢。